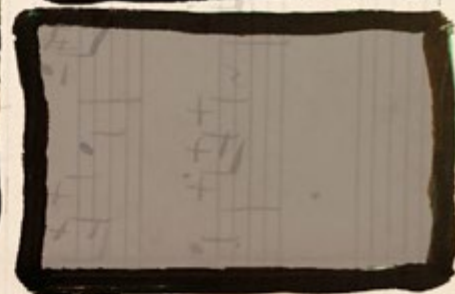


ENCORE UNE
HEURE SI COURTE



THÉÂTRE
du
MOUVEMENT



TEATRO GESTUAL
TEATRO MUSICAL
TEATRO DE OBJETOS



Dirección **Claire Heggen**
Textos musicales **Georges Aperghis**

*Espectáculo estrenado el 17 de octubre del 2014
en el Teatre Principal de Palma de Mallorca*

Una producción de Théâtre du Mouvement y La Mecànica.
Con la complicidad del Teatre Principal
de Palma de Mallorca y l'Institut d'Estudis Baleàrics.
El Théâtre du Mouvement està subvencionado por el
Ministerio de Cultura - DRAC Ile-de-France

MARCO NARRATIVO

De tres cajas surgen tres hombres,
primos lejanos de Beckett, Tati y Buster Keaton.

Su insólita gestualidad oscila entre el virtuosismo
refinado del movimiento y la acrobacia.
Se expresan en un lenguaje extraño, imaginario,
musical y poético. Palabras entrecortadas, palabras
compuestas y sonidos inesperados
dialogan con el cuerpo dando lugar a un
movimiento descompasado, descompuesto,
geométrico, inusual.

De tablas a cajas, de cajas a cubos,
de cubos a hojas de papel...
Estos tres seres exploran un entorno desconocido y
hostil. Se embarcan en un viaje improbable
con la ayuda de un plano incierto, en una especie
de búsqueda del tesoro donde el espacio se
transforma y se tiñe de diversos sentidos.

A medida que recorren su camino surgen varios
universos : un vientre materno, una prisión,
un caparazón, un refugio, un barco, un cofre del
tesoro, una tempestad, la jungla, un viaje o una
oficina... para al final encontrarse completamente
perdidos, sobrepasados, inmersos en un espacio
sonoro y de objetos siniestros en medio del caos
que ellos mismos han creado.

Un recorrido vital donde el tesoro buscado reside,
en el fondo, en el propio camino recorrido.



RESONANCIAS

Encore une heure si courte explora y teje diferentes registros :

Por un lado, el trabajo de Théâtre du Mouvement que no nace a partir de una historia sino que siempre surge a partir de la exploración y, en particular, para el caso de esta obra, de la exploración musical. Por otro, la relación entre los textos y partituras musicales originales de Georges Aperghis con la musicalidad del movimiento practicado por Théâtre du Mouvement. Y, finalmente, la confrontación de los diferentes materiales y objetos (cajas y papeles) puestos en juego de forma musical.

El componente musical

Partiendo de los textos musicales y de las partituras rítmicas de *Conversations* y *Enumérations* de Georges Aperghis, Claire Heggen da una versión corporal donde:

- La música no siempre se escucha pero se “ve” constantemente.
- La organización rítmica es legible sobre el cuerpo.

El cuerpo es una especie de orquesta en el que cada parte puede ser identificada con un instrumento, un tono, un color musical que revela y confiere una musicalidad particular al movimiento.



El componente corporal

La pieza se basa en una ida y vuelta permanente entre el cuerpo real y el cuerpo ficticio, alimentada por:

- la doble calidad, corporal y dramática de los actores, junto a la destreza despierta y sensible desarrollada a través del entrenamiento y el análisis corporal, ofrecen una paleta interpretativa que va desde un movimiento aislado más íntimo hasta una gran gestualidad del cuerpo en movimiento.
- la amplitud del registro dinámico del actor (en todo su espectro: desde la lentitud imperceptible a la brusca explosión).
- la capacidad de descomponer el movimiento en el espacio, de fraccionarlo, geometrizarlo, dilatarlo o reducirlo.
- en definitiva, el poder de generar imágenes corporales poéticas, de interpretar metáforas, de hacer visibles las presencias emotivas y de provocar la risa a través de un humor poco convencional.

Al servicio del objeto

La exploración musical en la relación voz-texto-movimiento se prolonga en la “musicalización” de las cajas y de las hojas de papel (deslizamientos, percusiones, frotamientos, rascadas...)

Es en la relación de los actores con estos objetos que nace una narración dotada de sentido y dirigida a nuestros sentidos. La circulación de estos objetos, convertidos en metáforas por el tratamiento que se les da, está al servicio de la trama y de la narración. Es el desplazamiento de dichos objetos lo que construye la historia.



El componente dramático

Encarnadas por los actores, las figuras de esta fantasía gestual y musical quedan extraídas, desviadas de la realidad ordinaria: un pequeño desfase respecto a lo familiar que nos genera vértigo, una inclinación del cuerpo que va más allá de lo normal, un engrandecimiento y una difracción del comportamiento que lleva a un extremo gestual y vocal. La extravagancia, lo insólito y lo absurdo son simples formas banales de estar en la cotidianeidad.

A través de esta deconstrucción de lo real se crea una extrañeza asumida por los tres personajes como normalidad. Tan solo el espectador es testigo de ello, lo disfruta y lo espera. Cada una de estas figuras se colorea con un carácter distinguible, identificable por su forma de tratar a los demás, de actuar o de soñar en solitario. Las particularidades de los vocabularios gestuales y musicales utilizados, distanciándose de todo realismo, nos acercan a personajes como Mr Hulot y Buster Keaton, así como a los dibujos animados y otros universos próximos a Henri Michaux, Jean Tardieu, Jean-Christophe Averty o Raymond Devos.

En esta obra, los tres hombres quedan “encajados”*, en el sentido literal y en el figurado, de diversas maneras... Con ellos aparecen sus pequeños y grandes miedos, sus cobardías disfrazadas, sus deseos egoístas, sus huidas al imaginario infantil, su ingenuidad y otras simpáticas manías.

La narración podría enmarcarse en el corto tiempo de una vida, en el desarrollo existencial de estos tres hombres desde su nacimiento hasta su desaparición, pasando por la infancia, la inquietante adolescencia, el descubrimiento del mundo y sus peligros, el paso a la edad adulta y la incorporación en el mundo del trabajo. Un mundo laboral que los desborda y los engulle hasta el punto de tener que volverse a refugiar en otra caja más; ésta quizá, la última. A partir de ahí, de caja en caja, cada uno puede contarse su propia historia.

* En francés “mettre quelqu’un en boîte” significa “tomar el pelo a alguien, burlarse de alguien” (Larousse, Dictionnaire Général Français espagnol)

LOS ORÍGENES



Claire Heggen e Yves Marc se encuentran con Georges Aperghis en 1986 en un curso de teatro musical en Aix-en-Provence, Francia. Intrigados y seducidos por la musicalidad de las propias palabras, reales o imaginarias, por su yuxtaposición, por su sucesión, se sumergen en las piezas musicales de *Conversations*, *Solos* y *Récitations*.

Georges Aperghis crea una música de sílabas y sonidos, una música abstracta donde, en torno a una palabra o una nota, aparece el sentido: ¿Llave o falsa pista de la comprensión?

La respuesta nunca se expresa de forma tan sencilla puesto que este sentido, que parece nacer del azar, obedece, de hecho, al rigor de la composición musical y no a la lógica de la narración. Y es aquí donde tiene cabida el juego y el humor.

Este proceso de composición lo encontramos en los espectáculos de Claire Heggen e Yves Marc. La composición dramática pone en juego la dinámica del movimiento, su articulación (sintaxis) y su “musicalidad”. Y es entonces, en el cruce de dos movimientos, que un gesto aparece, un inicio de sentido que se desvanece con el paso del tiempo y más allá. Gracias a una sensibilidad artística común, ***Encore une heure si courte*** vio la luz en 1989 en el Institut Français de Londres.

La obra sintetiza el trabajo de investigación de la compañía en toda su transversalidad. La acrobacia se alía con la musicalidad del movimiento y el juego actoral dialoga con la enunciación musical de los textos y de la manipulación de los materiales/objetos. La dramaturgia, alejada del realismo, permite la escritura de situaciones dramáticas donde el movimiento, las palabras y los objetos pueden llegar a la extravagancia aunque, a la vez, dialoguen con una realidad concreta. El tratamiento de las partituras gestuales y musicales permite un distanciamiento de la realidad creando un efecto de humor y vivacidad.

TRANSMISIÓN

En el momento de su creación en 1989, este “objeto teatral no identificado” fue acogido, tanto por el público como por los profesionales, con entusiasmo y sorpresa. Una gira mundial fue suspendida súbitamente por el desafortunado fallecimiento de un intérprete.

Para celebrar el 40 aniversario de Théâtre du Mouvement, Claire Heggen decide recrear *Encore une heure si courte* con una perspectiva de transmisión y renovación a partir de una profunda investigación, una revisión de las partituras corporales y un interrogante sobre la escritura. Las capacidades físicas y corporales de los intérpretes de hoy en día, así como su mayor potencial de juego actoral, han permitido prolongar y profundizar el virtuosismo gestual de la pieza.

La transmisión de conocimientos, del savoir-faire específico de la compañía, y también de una cierta visión del Arte del mimo y del gesto contemporáneo en todas sus dimensiones -técnica, dramática y dramaturgica-, así como en los modos de narración y de interpretación actoral, es la preocupación constante de la compañía.

Impregnado de modernidad, continúa vigente y acorde a las demandas estéticas de hoy en día gracias a la transversalidad de las disciplinas y técnicas utilizadas, y goza de una inusual actualidad por la visión del mundo que propone y por el cuestionamiento que plantea sobre el «hacia dónde vamos».

También está la satisfacción de reencontrarse con tres profesionales españoles, con mucho talento, formados en el Institut del Teatre de Barcelona y que, en un momento u otro de su formación, han trabajado con Théâtre du Mouvement en el marco del departamento de teatro gestual.



EXTRACTOS DE PRENSA



Encore une heure si courte es un trabajo canónico, una referencia definitiva. No hay teatro del movimiento (el cuerpo que habla) que no venga o regrese o revise esta genialidad.

El cuerpo al servicio del humor. Un cuerpo apabullante, entrenado para ejecutar las mayores proezas sin despeinarse ni recrearse en la heroicidad. Tres cuerpos entregados a la imaginación delirante de una historia absurda e ingenua, tres cuerpos infantiles a las órdenes de una disciplina más que rigurosa. Bestial. Un trabajo actoral descomunal, agotador, apto solo para muy especialistas. Tres replicantes de goma que reviven el espectáculo fundacional como si se tratase de un estreno. Exacto, perfecto, intemporal.

Emili Gené, *Última Hora*

Encore une heure si courte: Buster Keaton en casa de Beckett ¿Qué hacen en escena tres hombres en pantalón gris, camisa y corbata con tres cajas de madera? Cosas increíbles como salvar un naufrago, asustarse, jugar con los equilibrios antes de sumergirse en un mar de papel en un viaje extraño y maravilloso donde su lógica extravagante es irrefutable. Basado en los textos musicales de Georges Aperghis, con un trabajo gestual milimétrico, los actores crean un mundo de fantasía, cómico y poético que desencadena una emoción sutil en el espectador. Buster Keaton en el reino de Beckett. Tati elevado al cuadrado. Tras una gira internacional, estos tres maravillosos mimos por fin actúan en París.

Le Journal du Dimanche

Serios y a la vez joviales, con cierta melancolía que se esconde tras la risa... Algo más de una hora que nos resulta corta gracias al uso particular del humor.

Alvaro Zaldivar, *Journal de Zaragoza*

En este universo cuadrado, la puesta en escena de Claire Heggen se revela una construcción de relojería de una sorprendente exactitud. Maquinaria genialmente controlada por tres acróbatas superdotados. Céleste.

La liberté de l'Est

Es, con diferencia, el más bello ejemplo de la “marca” Decroux que he visto hasta hoy. Prueba de que todo estudio riguroso de la arquitectura del cuerpo es fructífero cuando la imaginación se une a la técnica.

Kenneth Rea, *The Guardian*



THÉÂTRE DU MOUVEMENT

La compañía Théâtre du Mouvement, fundada en 1975 está codirigida por Claire Heggen y Yves Marc. Su concepto del arte del actor y del mimo contemporáneo está basado en la teatralidad del movimiento y del gesto. Integran su conocimiento del Mimo corporal y se sitúan en la frontera de la danza dramática, del teatro de objetos y de un teatro textual en el que el cuerpo está totalmente implicado.

Claire Heggen e Yves Marc estudian Mimo Corporal con Etienne Decroux y se forman en diversas técnicas (desde técnicas somáticas hasta el deporte de alto nivel) y estéticas corporales (danza, eutonía, consciencia corporal a través del movimiento). Sitúan el cuerpo del actor en el corazón mismo de la creación artística.

Desde el inicio de su carrera han formado a actores tanto en Francia como en el extranjero, en una veintena de países. Han creado más de una treintena de espectáculos, difundidos en sesenta países, desarrollando una estética en constante renovación. Así mismo, Théâtre du Mouvement también acompaña a jóvenes artistas en sus creaciones.



EQUIPO

Dirección : Claire Heggen
Textos musicales : Georges Aperghis
Intérpretes : Pau Bachero, Albert Mèlich, Alejandro Navarro
Diseño sonoro y consejo musical : Richard Dubelski
Diseño de iluminación : Etienne Dousselin
Asesoramiento artístico : Yves Marc
Vestuario : Jean-Jacques Delmotte
Técnico en Gira : Manu Martínez
Producción ejecutiva y asistencia dirección: Joana Castell
Fotografía : Sandrine Penda

CLAIRE HEGGEN

AUTORA Y DIRECCIÓN

Autora, actriz, directora, profesora.

Co-directora artística del Théâtre du Mouvement.

Co-directora artística de la Granja de Trielle (centro de formación en Francia).

Co-fundadora de Transversals, Academia Europea de las Artes del Gesto, Itinerario cultural del Consejo de Europa.

Miembro del Consejo escolar de la Ecole Supérieure Nationale des Arts de la marioneta (ESNAM), donde es profesora desde 1988.

Miembro del Consejo de Administración del Théâtre de la Marionnette en París, 1997-2006.

Miembro fundadora de GLAM, Groupe de liaison des Arts du mime et du geste.

Profesora de Danza certificada al FFD ACEC - CAPEPS - Diploma Superior de la ENSEPS. Sinérgologa.

Título de caballero de la Orden de las Artes y las Letras francesas.



Formación

Formada en danza clásica y contemporánea, obtiene el diploma de profesora de educación física en 1969 y el Diploma Superior de la ENSEPS en 1974. Después de haber trabajado en Pinok et Matho, sigue su formación en diferentes maestros del movimiento, incluyendo Etienne Decroux en mimo corporal, Moshe Feldenkrais y Gerda Alexander. Desde 1973, trabaja en dúo con Yves Marc, con quien funda, en 1975, la compañía Théâtre du Mouvement.

Autora - directora

Escribe y dirige los espectáculos *Im/mobile* (1982), *Attention la marche* (1986), *Encore une Heure si courte* (1989), *Cities* (1998) - proyecto europeo de Transversals-, *Le petit Cépou* (2001), *Moonshine* para la compañía Theater Ensemble de Hong Kong (2002), *Blancs... sous le masque* (2004), *Le chemin se fait en marchant* (2005 - premio Mimos 2006), *Primalditavera* con los estudiantes del Institut del Teatre de Barcelona (2006), *Les choses étant ce qu'elles sont, tout va aussi bien que possible* (2009), *Ombre Claire* (2013), *Encore une heure si courte* (2014), *Mélodies pour Vincent* para la compañía Musicarthéa (2015). En colaboración con Yves Marc, también escribe y pone en escena *Les Mutants* (1975), *Tant que la tête est sur le cou* (1978), *Instablasix* (1983), *Bugs* (1992), *Mutatis Mutandis* (1993), *Si la Joconde avait des Jambes* (1996), *Retrospective* (1996), *Faut-il croire les mimes sur parole?* (2003).

Actriz

Instablasix (1978), *En ce temps là ils passaient* (1983), *Siège, ou chronique d'une peur chronique* (1994), *Si la Joconde avait des jambes* (1996), *Rétrospective* (1996), *Le chant perdu des petits riens* (2000), *Le chemin se fait en marchant* (2005), *Les choses étant ce qu'elles sont, tout va aussi bien que possible* (2009), *Ombre Claire* (2013). Sus espectáculos con la compañía Théâtre du Mouvement, han sido vistos en unos sesenta países.

Profesora

Claire Heggen enseña en el Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville - Mézières, Francia, desde 1988, en las universidades de París III y París VIII imparte cursos para profesores de la Escuela Superior, los cursos preparatorios para las escuelas superiores de Arras, Amiens, Tours, Lille, Nantes, Burdeos, Aviñón, en la Escuela de Arte Dramático de la Ciudad de París (ESAD) y en diversas asociaciones.

En el extranjero, es profesora en el Institut del Teatre de Barcelona, en el Festival Internacional de talleres en Londres, Theater Institut de Amsterdam, en La Mamma en Nueva York, y el Théâtre Organic en Buenos Aires. Organiza, junto con Yves Marc, el programa de formación de Théâtre du Mouvement «Le corps en scène», así como los cursos artístico-formativos en la Granja Trielle (Francia).

También es invitada regularmente a universidades, festivales y teatros para ofrecer conferencias y seminarios, como : *Yo soy un objeto de arte?*, *La marioneta en brazos del cuerpo*, *Las virtudes del títere ideal*, *La máscara a flor de piel*.

Asesora Artística

Claire Heggen acompaña desde hace muchos años a jóvenes artistas en sus proyectos creativos : Yvonne Wiche, Noruega (danza), Carole Fages (payaso), Nathalie Bondoux (narradora), Dominique Biri (teatro), etc.

GEORGES APERGHIS

TEXTOS MUSICALES

Compositor griego nacido en Atenas en 1945, vive y trabaja en París desde 1963. Después de algunas piezas instrumentales, más o menos inspiradas en el serialismo, Georges Aperghis compuso en 1971 *La tragique histoire du nécromancien Hiéronim et de son miroir* (para dos voces femeninas: cantada y hablada, un laúd, un violoncelo): se trata de su primera pieza de teatro musical y el origen de una gran parte de sus futuras investigaciones en torno a la música, el texto y la escena. Desde entonces forma parte de la escena de teatro musical, debutando en el Festival de Aviñón, donde presenta la *trágica historia...* (1971), *Vesper* (1972) *Pandemonium* (1973) y *Histoire de loups* (opera, 1976). Es a partir de 1976 que Georges Aperghis compartirá su trabajo en tres áreas principales: el teatro musical, la música de concierto y la ópera.



El teatro musical

Con la creación del Taller de Teatro y Música (ATEM) instalado en el suburbio de Bagnolet-Paris (1976-91) y después en Nanterre (Théâtre des Amandiers, de 1992 a 1997), renueva completamente su práctica como compositor. Haciendo participar a músicos así como actores, sus espectáculos con la ATEM se inspiran en la vida cotidiana, en hechos sociales trasladados a un mundo poético, a menudo absurdo y satírico, contruidos durante los ensayos. Todos los ingredientes (vocal, instrumental, gestual, escénico,...) son tratados por igual y contribuyen -sin tener ningún texto preexistente- a la dramaturgia de los espectáculos. Entre 1976 (*La bouteille à la mer*) y 1997, fecha en la que abandona la ATEM, crea en total de más de veinte espectáculos, como *Conversations* (1985), *Enumerations* (1988), *Jojo* (1990), *H* (1992), *Sextuor* (1993), *Commentaires* (1996). Después de 1997, Georges Aperghis continúa su trabajo en el teatro musical de una manera más versátil, especialmente en *Zwielicht* (1999), *Machinations* (2000) y *Paysage sous surveillance* (2002, sobre el texto de Heiner Müller).

La música de concierto

Una gran serie de piezas para voces solistas o instrumentos (como es el esencial *Récitations*, 1978), introduciendo, en algunos casos, aspectos teatrales, a veces puramente gestuales, pueden enlazarse con la segunda parte de su trabajo: la música de cámara, en orquesta vocal o instrumental, rica en muchas obras y con efectos muy variados. La música de Georges Aperghis es rítmicamente compleja, siempre cargada de una vigorosa energía obtenida por el tratamiento de los límites (tesitura, los matices, el virtuosismo), por aleaciones (voz + instrumento / cuerdas + percusión / sonido + ruido, etc). Parcialmente abandonada en los años ochenta a favor del teatro musical, la música de concierto vuelve a los años noventa en un terreno particularmente fértil para Georges Aperghis. *Tingel Tanger* (1990, trío), la serie de *Simulacres* (1991-1995), *L'Adieu* (1994, mezzo-soprano y orquesta), *Faux Mouvement* (1995, trío) inauguraron, en el campo de la música de cámara y de orquesta, un gran periodo creativo.

La ópera

Este tercer campo puede ser considerado como una síntesis : Aquí el texto es el elemento unificador y determinante. La voz cantada, el principal vehículo de expresión. Georges Aperghis ha compuesto siete piezas líricas a partir de la obra de Julio Verne (*Pandaemonium*, 1973), de Diderot (*Jacques le fataliste*, 1974), de Freud (*Histoire de loups*, 1976), de Edgar Poe (*Je vous dis que je suis mort*, 1978), de una carta de Bettina Brentano a Goethe (*Liebestod*, 1981), del *Echarpe rouge* de Alain Badiou (1984) y finalmente, *Tristes Tropiques* de Levi-Strauss (1996).

Tristes Tropiques parece cerrar provisionalmente el atractivo de Aperghis por la gran forma lírica. A partir de 2000, la diferenciación de su trabajo en tres áreas diferentes es más que nunca confundida por la naturaleza misma de las obras. El oratorio *Hamletmaschine* (2001, sobre el texto de Heiner Müller), el «monodrama» *Dark Side* (2004, basada en la *Orestíada* de Esquilo) y muy recientemente la ópera *Avis de Tempête* (2004), *Wölfi Kantata* (2006, sobre textos de Adolf Wölflí) vuelven a poner en juego las cuestiones de dramaturgia, representaciones y puesta en escena, e ilustran la libertad con la que Georges Aperghis juega con clasificaciones y géneros, de concierto y de teatro.

Prolífico compositor, Georges Aperghis construye, con una inventiva que nunca se seca, una obra muy personal : serio e impregnado de humor, unido a la tradición y, al mismo tiempo, libre de restricciones institucionales, ha sabido abrir horizontes inesperados de vitalidad y fluidez a sus intérpretes, combinar y reconciliar hábilmente el sonido y la imagen, mientras se aferraba a los temas inscritos en la tragedia de su tiempo.

REPORT

Pau Bachero i Bertomeu

Nacido en Valencia en 1977, vive en Mallorca desde 2010. Formado, entre otros, en el Instituto del Teatro de Barcelona y la Central School of Speech and Drama de Londres. Es actor, mimo, director, profesor de teatro y miembro fundador del colectivo Mechanics y de la Escuela Internacional de Mimo corporal de Barcelona (ahora Moveo). Su investigación se centra en el teatro visual, el lenguaje corporal y las técnicas de creación colectiva. Ha trabajado con los directores británicos Anne Dennis y Jack Holloway, con la compañía Omnibus de Montreal, dirigida por Jean Asselin, con Res de Res (Biel Jordà) y Producciones del Mar en Mallorca, Raravis Danza (Andrés Corchero y Rosa Muñoz) y Agrupación Sr.Serrano en Barcelona, entre otros.

En Mallorca, ha dirigido varios espectáculos de teatro visual, circo y marionetas (*REFUGI 3500* en el Teatre Principal de Palma, *Vincles i Circ* Trashumant del Circ Bover, *El Amor de las Tres Naranjas* de la Fornal d'Espectacles). Como profesor y conferenciante, Pau ha impartido cursos de teatro corporal en España, Puerto Rico, Canadá, Polonia y la República Checa.

Albert Mèlich Rial

Nacido en Barcelona en 1983, se graduó en Arte Dramático, especialidad de teatro gestual, en el Institut del Teatre de Barcelona.

Es miembro de la compañía Corcada, establecida en Mallorca, donde creó en 2013 *La Espera del Valhalla*, a partir de *Las tres hermanas* de Anton Chéjov.

Es un apasionado de la biomecánica de Meyerhold y del trabajo de Moreno Bernardi. Ha trabajado con Alfred Cases, Moreno Bernardi, Pep Tosar, Andrés Lima y las Compañías Bojum Teatro, El Somni Produccions y Obskené.

Alejandro Navarro Ramos

Nacido en Barcelona en 1982, se formó en el Institut del Teatre de Barcelona y se especializa en teatro de marionetas de hilo en la École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette en Charleville-Mézières (ESNAM). Es profesor de teatro, actor, titiritero y clown. Ha trabajado con la compañía de payasos de hospital Pallapupas desde 2008. También trabaja con Iago Pericot, Jordi Basora, y la compañía de teatro visual L'abric, de la que es miembro fundador. Actualmente entrena la técnica de mano a mano en la Escuela de Circo Rogelio Rivel y en la Central del Circ de Barcelona. Su trabajo de investigación se mueve entre el humor y el trabajo físico.



DISEÑO DE ILUMINACIÓN

Etienne Dousselin

Después de estudiar en la ENSATT (Escuela Nacional Superior de Artes y Técnicas de Teatro) en la sección de regiduría de iluminación en los años 80, se especializó rápidamente en el acompañamiento técnico (regiduría de luz, regiduría general y regiduría en gira) y creativo (diseño de iluminación) de muchas compañías y directores independientes, incluyendo, Stuart Seide, Sylvia Montfort, Mario Gonzales, Michael Lonsdale, Francis Perrin, Fellag, Théâtre du Bocage, Compagnie los marches del été, Théâtre de la Mezzanine, Théâtre de la éfímera, Théâtre Amazone, Compagnie de aphoristes.

Para Théâtre du Mouvement ha creado el diseño de iluminación de los espectáculos *Krops et le magiciel* (1987), *Encore une heure si courte* (1989), *Lettre au porteur* (1990), *Un drôle de logis* (1991), *Bugs* (1992), *Le chant perdu des petits riens* (2000).

Desde la década de los años 2000, complementa estas actividades con la participación activa en la formación de técnicos, implicándose, entre otros, como responsable pedagógico en el departamento de iluminación del Diploma de Artes y Oficios (DMA) en Nantes.

ESPACIO SONORO Y ASESOR MUSICAL

Richard Dubelski

Nacido entre las bambalinas del Teatro L'Alcazar de Marsella, de padre compositor y director de orquesta del teatro y madre actriz y cantante, recibe una formación musical (1er premio de percusión CNR de Rueil-Malmaison) y teatral (Atelier de Betty Raffaelli), lo que le permite practicar la actividad de director de escena, actor, músico y compositor.

En 1987 conoce a Georges Aperghis con el que participará en varios espectáculos y mantendrá una estrecha colaboración hasta 1992 y nuevamente desde 2011.

Participa como actor en los espectáculos de Thierry Bedard, Lucas Thiery, Edith Scob, Georges Appaix, André Wilms, Jean-Pierre Larroche Thierry Roisin, Marcel Bozonnet Serge Hureau, Joëlle Cattini Antoine Gindt ...

En 1993, se lanza a dirigir su primer espectáculo musical con su compañía Corps à Sons Théâtre, y desde entonces continúa esta aventura con la que ha creado una veintena de espectáculos musicales.

Es director artístico musical y compositor de música de varios proyectos como *Des odyssees à l'opéra* (2010), para la Ópera de Lyon, *Encore une heure si courte* (1989), para el Théâtre du Mouvement, *Jusqu'à la mer et au delà* (2011) en el Théâtre de Grasse, *Jamais mon coeur n'a retiré sa bienveillance de la ville d'Alep* (2014), para el festival desde Francophones de Limoges.

FICHA TÉCNICA

Montaje

Una pre-implantación de luces y colocación de linóleo es indispensable para una representación el mismo día de montaje.

- Descarga de escenografía // Hacer marcas en suelo :----- > 1 hora / 2 maquinistas
- Ajustes de pre-implantación // Montaje escenografía // Filtraje y enfoques :
-----> 4 horas / 2 maquinistas, 2 eléctricos
- Programación de iluminación // Instalación de sonido y comprobación :
-----> 4 horas / 1 regidor iluminación, 1 regidor de sonido
- Ensayo técnico :-----> 2 horas / 1 eléctrico, 1 regidor so
- limpieza de linóleoum :-----> 30 minutos / Personal de limpieza
- Función :-----> 1 hora 30 / 1 eléctrico, 1 regidor sonido
- Desmontaje y carga de escenografía :-----> 1 hora 30 / 1 eléctrico, 2 maquinistas

TOTAL : Montaje 11h30 + Función 1h30 + Desmontaje 1h30 + Comidas

Si es posible, prever una sala suplementaria para calentamiento de los intérpretes.

Escenario

- Caja negra a la italiana: 5 calles o bambalinas. El telón de escena se utiliza.
- Linóleoum negro con kit de limpieza.
- Espacio de actuación óptimo: Embocadura 10m, fondo 9m
- Espacio de actuación mínimo: Embocadura 9m, fondo 8m
- Hombros: 1'5m per cada lado

Sonido

- 1 lector CD con auto-pausa
- Consola con 4 entradas (CD y entrada ordenador estéreo)
- Amplificación i PA de acuerdo con la medida de la sala
- 4 monitores de escenario
- Dependiendo de las dimensiones y características de la sala utilizaremos microfónica ambiente como refuerzo de voces y golpes de madera.

Iluminación

- 48 dimmers x 2Kw (DMX o DMUX)
- 9 recortes 22/40° 1 kw o 25/50° 750-800w o equivalente
- 7 recortes 13/28° 1 kw ó 15/30° 750-800w o equivalente
- 3 PC 2Kw
- 20 PC 1Kw con viseras
- 27 PAR 64 CP-62
- 8 estructuras de calle de 1,5m mínimo (una por cada calle)

Efectos especiales

Si la sala dispone de peine practicable, usamos un efecto hacia el final del espectáculo, una 'lluvia de papeles', consistente en lanzar una gran cantidad de hojas DIN-A4 desde el peine hasta el escenario. En este caso necesitamos un maquinista del teatro para este momento.

Camerinos

Camerinos para 3 intérpretes

Plancha y tabla de planchar. Si hay varias funciones, prever servicio o facilidades de tintorería.

Duchas con toallas.

Comodidades : agua, café, té, zumos y frutas son apreciados.

CONDICIONES ECONÓMICAS

Una función: 4500euros + IVA

Dietas y alojamiento para 5 personas

Viaje desde París para una persona

Viaje desde Mallorca para 2 personas

Transporte escenografía (+ 2 personas) : prever alquiler de furgoneta 10m2 desde Mallorca



CONTACT

www.theatredumouvement.com

www.lamecanica.org

Companyia Théâtre du Mouvement

Céline Gallot - (+33) (0)148 100 447 - info@theatredumouvement.com

Companyia La Mecànica

Gala Peire - (+34) (0)658 496 496 - gala@lamecanica.org

a⁺

soluciones culturales

M. ANGELES MARCHIRANT

616 533 805

ma.marchirant@a-mas.net

LAURA MARIN

616 273 496

laura.marin@a-mas.net

C/ Cádiz, 36-3. 46006 valencia



/ASolucionesCulturales

